





ЦЕРКОВЬ ЕХЪ ВОЗРОЖДЕНИЕ

ДЕТСКИЙ ЛЕТНИЙ ЛАГЕРЬ

Даты проведения лагеря: 21 – 28 июля 2018 г.

Место проведения: Лагерь «Пилигрим» (Pilgrim Bible Camp), 5451 Happy Hill Rd., Tum Tum, WA 99034

ОТЕЦ: _____  _____ **Н** **да** **нет**
 Фамилия Имя Мобильный телефон

МАТЬ: _____  _____ **Л** **да** **нет**
 Фамилия Имя Мобильный телефон

Просим принять в лагерь наших детей:

1. _____ Дата рождения _____ Класс в школе _____
 Фамилия Имя

Медицинская информация

	ДА	НЕТ
Does your child have any food allergies? <i>Есть ли у ребенка аллергия на какой-то вид еды?</i>		
Does your child have any medication allergies? <i>Есть ли у ребенка аллергия на какие-либо лекарства?</i>		
Is he/she taking medications on a regular basis? <i>Принимает ли ребенок какие-либо лекарства регулярно?</i>		
If yes, give name of medication, dosage and duration <i>Если да, напишите название лекарства, дозу и как часто принимать</i>	_____	
What medication do you usually give your child when he/she has stomach aches or headaches? <i>Какое лекарство вы обычно даете ребенку в случаях головных болей или боли в животе?</i>	_____	
Is there any health problems that limit your child's participation in physical activities? <i>Есть ли у ребенка какие-либо проблемы со здоровьем, которые могут ограничить его участие в спортивных играх и др. мероприятиях?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Если вы ответили «да» на любой из этих вопросов, пожалуйста, поясните: _____

Please provide a copy of your child's medical insurance, in case of emergency. *Пожалуйста, предоставьте копию медицинской страховки вашего ребенка, в случае экстренной необходимости.*

2. _____ Дата рождения _____ Класс в школе _____
 Фамилия Имя

Медицинская информация

	ДА	НЕТ
Does your child have any food allergies? <i>Есть ли у ребенка аллергия на какой-то вид еды?</i>		
Does your child have any medication allergies? <i>Есть ли у ребенка аллергия на какие-либо лекарства?</i>		
Is he/she taking medications on a regular basis? <i>Принимает ли ребенок какие-либо лекарства регулярно?</i>		
If yes, give name of medication, dosage and duration <i>Если да, напишите название лекарства, дозу и как часто принимать</i>	_____	
What medication do you usually give your child when he/she has stomach aches or headaches? <i>Какое лекарство вы обычно даете ребенку в случаях головных болей или боли в животе?</i>	_____	
Is there any health problems that limit your child's participation in physical activities? <i>Есть ли у ребенка какие-либо проблемы со здоровьем, которые могут ограничить его участие в спортивных играх и др. мероприятиях?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Если вы ответили «да» на любой из этих вопросов, пожалуйста, поясните: _____

Please provide a copy of your child's medical insurance, in case of emergency. *Пожалуйста, предоставьте копию медицинской страховки вашего ребенка, в случае экстренной необходимости.*

3. _____ Дата рождения _____ Класс в школе _____
 Фамилия Имя

Медицинская информация

	ДА	НЕТ
Does your child have any food allergies? <i>Есть ли у ребенка аллергия на какой-то вид еды?</i>		
Does your child have any medication allergies? <i>Есть ли у ребенка аллергия на какие-либо лекарства?</i>		
Is he/she taking medications on a regular basis? <i>Принимает ли ребенок какие-либо лекарства регулярно?</i>		
If yes, give name of medication, dosage and duration <i>Если да, напишите название лекарства, дозу и как часто принимать</i>	_____	
What medication do you usually give your child when he/she has stomach aches or headaches? <i>Какое лекарство вы обычно даете ребенку в случаях головных болей или боли в животе?</i>	_____	
Is there any health problems that limit your child's participation in physical activities? <i>Есть ли у ребенка какие-либо проблемы со здоровьем, которые могут ограничить его участие в спортивных играх и др. мероприятиях?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Если вы ответили «да» на любой из этих вопросов, пожалуйста, поясните: _____

Please provide a copy of your child's medical insurance, in case of emergency. *Пожалуйста, предоставьте копию медицинской страховки вашего ребенка, в случае экстренной необходимости.*

Если вы, как родитель, не едете в лагерь, то просим вас обязательно приготовить что-то непортящееся в лагерь для детей. Просим согласовать с поварами то, что вы можете приготовить или передать, или написать здесь.

Я подготовлю _____

ФИНАНСОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дети – 6 лет и выше: (хотя бы один из родителей должен быть членом церкви «Возрождение»)	7/15/2018	6/03/2018
стоимость при сдаче анкеты до:		
Первый ребенок	\$120.00	\$100.00
Второй ребенок	\$110.00	\$90.00
Третий ребенок	\$100.00	\$80.00
Четвертый ребенок	\$90.00	\$70.00
Пятый ребенок	\$80.00	\$60.00
Дети – от 2 до 6 лет:	\$50.00	\$30.00
Дети – 1 год и ниже:	Бесплатно	Бесплатно
<i>Если вы не можете заплатить данную сумму из-за финансовых трудностей, пожалуйста, обратитесь к служителям церкви.</i>		
<i>Внимание! В этот раз дети членов других церквей в лагерь не принимаются.</i>		
Взрослые:	\$100.00	\$100.00
ИТОГО \$ _____		

КРАЙНИЙ СРОК ПРИЕМА ЭТОЙ АНКЕТЫ – **15 июля 2018г.** ЗАПОЛНЕННУЮ АНКЕТУ ПРОСЬБА **СДАТЬ СЕСТРЕ ЕЛЕНЕ БЕССАРАБ**, ТЕЛ. ДЛЯ СПРАВОК 253-478-9389. АНКЕТЫ БЕЗ ПРИЛОЖЕННОЙ ОПЛАТЫ НЕ ПРИНИМАЮТСЯ. ОПЛАЧИВАТЬ НАЛИЧНЫМИ ИЛИ ЧЕКОМ НА ИМЯ “REVIVAL SLAVIC BAPTIST CHURCH”.

- В лагерь ребенку необходимо взять: Библию, постельное белье, гигиенические принадлежности, сменную одежду и обувь, купальный костюм/плавки, летний головной убор
- Просьба к родителям: проследите, чтобы дети **ОСТАВИЛИ ДОМА мобильные телефоны, электронные игры, MP3-плееры, колюще-режущие предметы, другие ненужные и опасные предметы. У детей, которые будут пользоваться электронными устройствами, сотрудники лагеря имеют право их изъять до отъезда.**
- По вечерам в лагере будет проводиться собрание. Во время собрания мальчики должны быть в брюках, девочки – в юбках. Просьба обеспечить детей соответствующей одеждой.
- Семьи могут жить в палатках, но, по просьбам братьев и сестер с прошлых заездов, в домиках будут отдельно комнаты для сестер и отдельно – для братьев. Исключение только для детей до 5 лет любого пола, которые могут оставаться с братьями.
- Ваша подпись в конце этой анкеты свидетельствует о вашем согласии с данными условиями.

Для родителей детей 12-17 лет

- Если вашему ребенку от 12 до 17 лет, он может поехать на следующих условиях:
 - Согласование с пресвитерами церкви
 - Присутствие родителей или других старших ответственных родственников
 - Согласие подчиняться правилам лагеря, посещать все мероприятия лагеря и помогать сотрудникам лагеря
 - В случае нарушения: 1-е нарушение – наказание в рамках лагеря (отработка), 2-е нарушение – звонок родителям и отработка, 3-е нарушение – подросток может быть отправлен домой (при этом родители соглашаются приехать за своими детьми).

Я ознакомился с этими условиями и согласен с ними: _____
подпись родителя

PARENT CONSENT AND RELEASE FORM

I hereby certify that the above applicant is in good physical health and to my knowledge has no medical and/or physical conditions that would prohibit him/her from participating in any of the activities. I have read all the information in this application and I understand that the camper(s) will be supervised by the camp staff and that if minor injury or illness occurs, medical and/or hospital care will be given. I further understand that in case of serious injury or illness an attempt will be made to notify the parent or guardian from the information furnished in this form. If it is impossible to reach the parent or guardian, I give my permission for treatment or surgery to be administered as recommended by the attending emergency physician.

I/we acknowledge that the applicant knows and appreciates the risks and dangers involved in the above Summer Camp Program and are assuming all risks of the injury and damage incident to his/her participation in the camp. Further, in consideration of the permission granted to the applicant to participate in the 7 Days of Creation Summer Camp of Revival Slavic Baptist Church, I/we do hereby release and discharge the Pilgrim Bible Camp and Revival Slavic Baptist Church from all claims, demands, actions and causes of action of any kind for any injuries sustained by the applicant and from any damages to applicant and/or applicant's property as a result of the camp activities which will include, but not be limited to, displays, classes, games, and all summer camp and other recreational activities.

I HAVE READ AND UNDERSTAND THE FOREGOING CONSENT AND RELEASE FORM AND REQUEST THAT THE ABOVE APPLICANT BE PERMITTED TO ATTEND THE CAMP SUBJECT TO THE ABOVE TERMS AND CONDITIONS.

Camper's Physician's Name / Врач вашего ребенка Physician's Phone # / Телефон врача

Parent/Guardian Signature / Подпись родителей

Date / Дата